

## Service Library

**Bestellformular / Antrag auf Zugang / Löschung**  
**Order Form / Request for Access / Cancellation**

**Bitte in Druckbuchstaben oder digital ausfüllen und Zutreffendes ankreuzen**  
**Please fill in in block letters or digitally and mark with a cross**

**Organisation / Organisation**

|   |                         |
|---|-------------------------|
| Firmenname / Company Name *   | GP-Nummer / BP Number * |
|   |                         |
| ggf. Niederlassung mit gleicher GP-Nummer / branch office with equal BP Number, if applicable |                         |
|   |                         |

**Antragsteller / Requester**

|        |                       |          |
|--------|-----------------------|----------|
| Name * | Vorname / First Name* | E-Mail * |
|        |                       |          |

**neue Nutzer / new users**

Bitte beachten Sie, dass sich jeder einzelne Nutzer zusätzlich im Portal persönlich registrieren muss, siehe <https://caterpillar.service-library.net/>  
 Please note, that each user must additionally register personally in the portal, see [https://caterpillar.service-library.net/index\\_en.html](https://caterpillar.service-library.net/index_en.html)

| Name * | Vorname / First Name * | E-Mail * | Use <sup>1)</sup>        | Sercal <sup>2)</sup>     | Price <sup>4)</sup>      |
|--------|------------------------|----------|--------------------------|--------------------------|--------------------------|
|        |                        |          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|        |                        |          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|        |                        |          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |
|        |                        |          | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> | <input type="checkbox"/> |

**zu löschende Nutzer / Users to be deleted**

|        |                        |          |
|--------|------------------------|----------|
| Name * | Vorname / First Name * | E-Mail * |
|        |                        |          |
|        |                        |          |
|        |                        |          |
|        |                        |          |

**\* Pflichtfelder / required fields**

Ich verstehe und akzeptiere die Nutzerbedingungen. / I understand and completely accept the User conditions.  
 Ich bestätige hiermit, dass eine regelmäßige Prüfung (monatlich) der Zugriffsrechtsberechtigung der registrierten Person durch unsere Organisation erfolgt.  
 Falls der registrierten Person der Zugriff entzogen werden soll oder bekannt wird, dass die registrierte Person das Unternehmen verlassen wird oder verlassen hat, sende ich eine sofortige Benachrichtigung an [ServiceLibrary@mwm.net](mailto:ServiceLibrary@mwm.net). /  
 I hereby confirm that a regular check (monthly) of the registered person's access right authorisation is carried out by our organisation. If the registered person's access is to be withdrawn or it becomes known that the registered person will leave or has left the company, I will send an immediate notification to [ServiceLibrary@mwm.net](mailto:ServiceLibrary@mwm.net).

|                     |                              |   |
|---------------------|------------------------------|---|
|                     |                              |   |
| <b>Datum / Date</b> | <b>Name Service Manager*</b> | <b>rechtswirksame Unterschrift / legal signature</b><br><b>Service Manager*</b> |

**auszuwählende Funktion in der Service Library / Function to be selected in Service Library**

|                            |   |
|----------------------------|---|
| <b>Use<sup>1)</sup></b>    | Anzeige aller Produktinformationen / Display of all product information         |
| <b>Sercal<sup>2)</sup></b> | Anzeige des Tools Service Calculation / Display of the Service Calculation tool |
| <b>Price<sup>3)</sup></b>  | Anzeige aller Preisinformationen / Display of all price information             |

## Nutzerbedingungen

1. Die Berechtigung ist personengebunden. Es ist **nicht** gestattet, das Passwort weiterzugeben oder anderen Personen den Zugriff auf das System zu gewähren.
2. Die Caterpillar Energy Solutions GmbH (im Folgenden "ANBIETER" genannt) erteilt dem NUTZER für die Dauer der Wirksamkeit dieser Vereinbarung das Recht zur Nutzung der Software und Datenbank, im weiteren Verlauf "Software" genannt.  
Im Falle von Service Library beinhaltet dies das Recht, die für ihn gemäß Vertrag / Kompetenzklasse freigegebene Servicedokumentation / Software zu recherchieren, anzusehen und herunter zu laden.

Der NUTZER verpflichtet sich ausdrücklich, jegliche weitere Nutzung der Software, außer für die oben genannten Zwecke zu unterlassen. Insbesondere verpflichtet sich der NUTZER, die Software nicht zu kopieren, die Software nicht an andere Mitarbeiter als diejenigen, die die Software zu den oben beschriebenen Zwecken zu nutzen berechtigt sind, weiterzugeben und/oder die Software nicht an Dritte weiterzugeben und/oder Dritten die Nutzung die Software nicht zu ermöglichen oder zu gestatten.

3. Vorbehaltlich der Nutzungsrechte gemäß Ziff. 2 verbleiben alle Rechte an der Software beim ANBIETER. Die Software wird dem Nutzer nur mietweise überlassen.  
Das Eigentum an der Software verbleibt beim ANBIETER.
4. Als Vergütung für die gemäß Ziff. 2 dieses Vertrages gewährten Nutzungsrechte zahlt der NUTZER einen Betrag gemäß der aktuellen Preisordnung, zuzüglich der gesetzlichen Umsatzsteuer.  
Die Bestellung beinhaltet die Nutzung der Software, bestehend aus Datenbank mit Servicedokumentation und Software mit Updates nach Bedarf. Die jährliche Abogebühr gemäß dem aktuellen Preisstand, wird jährlich im Voraus fällig.
5. Der NUTZER übernimmt die Software unter Ausschluss jeglicher Gewährleistung und Haftung des ANBIETERs, wobei der ANBIETER auch nicht für die Benutzbarkeit der Software ohne Verletzung etwaiger Rechte Dritter einsteht. Dieser Haftungsausschluss gilt nicht bei Vorsatz, bei grober Fahrlässigkeit gesetzlicher Vertreter oder leitender Angestellter, sowie bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten. Bei schuldhafter Verletzung wesentlicher Vertragspflichten haftet der ANBIETER - außer in den Fällen des Vorsatzes und der groben Fahrlässigkeit gesetzlicher Vertreter oder leitender Angestellter, nur für den vertragstypischen, vernünftigerweise vorhersehbaren Schaden.
6. Eine Übertragung der Rechte aus diesem Vertrag, ausgenommen bei Gesamtrechtsnachfolge einer Partei, ist nur mit schriftlicher Zustimmung der jeweils anderen Partei möglich. Änderungen der Bedingungen dieser Vereinbarung bedürfen der Schriftform. Andere Bedingungen, als in diesem Vertrag festgelegt, wurden nicht vereinbart.  
Ausschließlicher Gerichtsstand für Rechtsstreitigkeiten ist Mannheim.

7. Jede Vertragspartei hat das Recht, diese Vereinbarung mit einer Frist von acht (8) Kalendertagen zum jeweiligen Quartalsende zu kündigen. Der ANBIETER hat des Weiteren das Recht, diesen Vertrag jederzeit außerordentlich zu kündigen, falls der ANBIETER eine Verletzung der Pflichten des NUTZER aus dieser Vereinbarung bekannt wird.  
Das außerordentliche Kündigungsrecht des ANBIETERs verfristet nicht. Der NUTZER ist verpflichtet, die Software rechtzeitig zum Vertragsende nicht mehr zu nutzen.  
Der Zugang wird durch den ANBIETER serverseitig gelöscht.

## 8. Datenschutzerklärung

Der Zugriff auf die Software ist nur den Geschäftspartnern des ANBIETERs nach Bestellung und Erhalt des Zugangscodes gestattet. Da die hier veröffentlichten Daten von großer Wichtigkeit für unser Unternehmen sind, wird der Zugriff protokolliert.  
Cookies sind für die ordnungsgemäße Nutzung der zugrundeliegenden Datenbank erforderlich, und können nach dem Verlassen der Website gelöscht werden.

Mit der Übersendung des ausgefüllten Bestellformulars erklären Sie sich damit einverstanden, dass ihre personenbezogenen Daten auf Grundlage unserer globalen Datenschutzstandards verarbeitet werden, nachzulesen auf unserer Webseite oder bei <http://caterpillar.com/dataprivacy>.

Die Regelungen der 2, 3, 4, 5 und 7 dieser Vereinbarung überdauern die Wirksamkeit dieser Vereinbarung.

## User conditions

Authorization is person-specific. It is **not** allowed to hand out the password to any other person, or to allow the access of other persons to the system.

Caterpillar Energy Solutions GmbH (referred to in the following as "PROVIDER") shall grant the USER for the effective term of this agreement the right to use the software and database, hereinafter referred to as "Software".

In the case of Service Library, this includes the right to search for, view and download the service documentation / software approved to them according to the contract / competence class.

The USER expressly undertakes to abstain from using the software for any other purposes than those mentioned above. The USER undertakes in particular not to copy the software not to pass on the software to other staff members than those who are authorized to use the software for the purposes mentioned before and/or not to pass on the software to third parties and/or not to allow or to render possible the use of the software by third parties.

Subject to the usufructuary rights according to fig. 2, all rights to the software shall remain with the PROVIDER. The software shall be let to the user for hire only.  
The title to the software shall remain with the PROVIDER.

As remuneration for the usufructuary rights granted according to fig. 2 of this contract, the USER shall pay an amount in accordance with the current price list plus legal VAT.

The order shall comprise the use of the software, consisting of database with service documentation and software with updates according to requirements.

The annual subscription fee according to the current price basis shall be payable annually in advance.

The USER shall take over the software with the exclusion of any warranty and liability on the part of the PROVIDER, with the PROVIDER not guaranteeing the usability of the software without infringement of any third parties' rights.

This liability exclusion shall not apply to intent or gross negligence on the part of legal representatives or company executives and neither to culpable violation of essential contractual obligations.

In case of culpable violation of essential contractual obligations, the PROVIDER shall be liable - except in cases of intent or gross negligence on the part of legal representatives or company executives - only for the contract-related, reasonably foreseeable damage.

An assignment of the rights under this contract, except for universal succession of one party, shall only be possible with the written approval of the other party. Any amendments of the provisions of this agreement shall be made in writing. Other provisions than those stipulated under this contract have not been agreed.

Mannheim shall have exclusive jurisdiction in the event of any legal disputes.

Each party to this contract shall have the right to terminate this agreement with a term of notice of eight (8) calendar days to become effective at the end of the relevant quarter. Furthermore, the PROVIDER shall have the right to terminate this contract at any time on an extraordinary basis if a violation of the USER's obligations under this agreement becomes known to the PROVIDER.

The extraordinary right of termination of the PROVIDER shall not expire. The USER shall be obliged to no longer use the software in due time prior to termination of the contract.  
The access will be deleted on the server by the PROVIDER.

## Data protection notice

Access to the software is only permitted to the business partners of the PROVIDER after ordering and receiving the access code.

Due to the particular importance of these data for our company, the access will be recorded.

To use the database properly, Cookies are required. After leaving the Website they can be removed.

By sending us the completed order form, you agree that your personal data will be processed

in accordance with our global data protection standards:

Please note our privacy statement on our website or <http://caterpillar.com/dataprivacy>.

The regulations under 2, 3, 4, 5 and 7 of this agreement shall outlast the effectiveness of this agreement.